

N. 2000 — 2331

[C — 2000/00626]

16 AUGUSTUS 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 mei 2000 tot verdeling van de provincieraadsleden over de kiesdistricten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 mei 2000 tot verdeling van de provincieraadsleden over de kiesdistricten, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 mei 2000 tot verdeling van de provincieraadsleden over de kiesdistricten.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 16 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2000 — 2331

[C — 2000/00626]

16 AOUT 2000. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 mai 2000 portant répartition des conseillers provinciaux entre les districts électoraux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 mai 2000 portant répartition des conseillers provinciaux entre les districts électoraux, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 mai 2000 portant répartition des conseillers provinciaux entre les districts électoraux.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 16 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage - Annexe

MINISTERIUM DES INNERN

14. MAI 2000 — Königlicher Erlaß zur Verteilung der Provinzialratsmitglieder auf die Wahldistrikte

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

gemäß Artikel 2 des Provinzialgesetzes, so wie er durch das Gesetz vom 14. Mai 2000 abgeändert worden ist, legt vorliegender Erlaß eine neue Verteilung der Provinzialratsmitglieder auf die Wahldistrikte auf der Grundlage der aus dem Nationalregister der natürlichen Personen hervorgehenden Bevölkerungszahl zum 1. Januar 1999 fest.

Soweit die Rechtsgrundlage und der Gegenstand des Entwurfs eines Königlichen Erlasses, den ich Eurer Majestät zur Unterschrift vorlege.

Mit der Abänderung des Provinzialgesetzes, die durch vorerwähntes Gesetz vom 14. Mai 2000 vorgenommen worden ist, wird bezweckt, die Provinzialratsmitglieder auf die Wahldistrikte auf der Grundlage der Bevölkerungszahl zu verteilen, die nicht mehr aus der zehnjährlichen Volkszählung hervorgeht, sondern auf die Anzahl Einwohner pro Provinz gestützt ist, die am 1. Januar des Jahres vor dem der Erneuerung der Provinzialräte im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragen sind.

Die Verteilung der Sitze auf die verschiedenen Wahldistrikte muß folglich alle sechs Jahre revidiert werden.

Was die nächsten Provinzialwahlen betrifft, die am 8. Oktober 2000 stattfinden werden, wird die Verteilung der Provinzialratsmitglieder auf die Wahldistrikte unter Berücksichtigung der aus dem Nationalregister der natürlichen Personen hervorgehenden Bevölkerungszahlen zum 1. Januar 1999 festgelegt.

Die Bevölkerungszahlen sind durch Ministeriellen Erlaß vom 14. Mai 2000 zur Festlegung der Bevölkerungszahlen pro Provinz und pro Gemeinde zum 1. Januar 1999 festgelegt worden.

Die Verteilung der jeder Provinz zugeteilten Sitze auf die verschiedenen Wahldistrikte erfolgt gemäß den Bestimmungen von Artikel 2 Absatz 2 des Provinzialgesetzes, der wie folgt lautet:

«Die Anzahl Ratsmitglieder eines jeden Distrikts entspricht dem Ergebnis der Teilung der Bevölkerungszahl des Distrikts durch den provinziellen Divisor, der sich aus der Teilung der Bevölkerungszahl der Provinz durch die Gesamtanzahl zuzuteilender Sitze ergibt; die verbleibenden Sitze entfallen auf die Distrikte mit dem größten noch nicht vertretenen Bevölkerungsüberschuß.»

Die Zahlentabellen, die für jede Provinz die Verteilung der Sitze der Provinzialratsmitglieder auf die verschiedenen Distrikte enthalten, sind dem vorliegenden Bericht beigelegt.

Durch Artikel 2 des vorliegenden Erlasses wird der Königliche Erlaß vom 15. Oktober 1993 zur Verteilung der Provinzialratsmitglieder auf die Wahldistrikte aufgehoben.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der ehrerbietige und getreue Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

Anlage 1

PROVINZ ANTWERPEN

Bevölkerung

Anzahl Ratsmitglieder

Provinzialer Divisor

1 640 966

84

19 535

	Bevölkerung der Wahldistrikte	1ste Ver- teilung auf- grund des Divisors	Klassierung der Überschüsse	2te Verteilung	INS- GE- SAMT
Verwaltungsbezirk Antwerpen					
Wahldistrikte					
Antwerpen	465 474	23,828	VI	1	24
Boom	174 592	8,937	II	1	9
Kapellen	291 303	14,912	III	1	15
Verwaltungsbezirk Mecheln					
Wahldistrikte					
Mecheln	141 057	7,221			7
Lier	164 099	8,400			8
Verwaltungsbezirk Turnhout					
Wahldistrikte					
Turnhout	114 472	5,860	IV	1	6
Herentals	153 494	7,857	V	1	8
Mol	136 475	6,986	I	1	7
Die Provinz	1 640 966	78		6	84

Anlage 2

PROVINZ FLÄMISCH-BRABANT

Bevölkerung

Anzahl Ratsmitglieder

Provinzialer Divisor

1 011 588

84

12 043

	Bevölkerung der Wahldistrikte	1ste Ver- teilung auf- grund des Divisors	Klassierung der Überschüsse	2te Verteilung	INS- GE- SAMT
Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde					
Wahldistrikte					
Halle	290 663	24,1354			24
Vilvoorde	265 658	22,059			22
Verwaltungsbezirk Löwen					
Wahldistrikte					
Löwen	181 336	15,057	I	1	15
Diest	175 954	14,610			15
Tienen	97 977	8,1356			8
Die Provinz	1 011 588	83		1	84

Anlage 3

PROVINZ HENNEGAU

Bevölkerung

Anzahl Ratsmitglieder

Provinzialer Divisor

1 280 427

84

15 243

	Bevölkerung der Wahldistrikte	1ste Ver- teilung auf- grund des Divisors	Klassierung der Überschüsse	2te Verteilung	INS- GE- SAMT
Verwaltungsbezirk Ath					
Wahldistrikt					
Ath	78 694	5,163			5
Verwaltungsbezirk Charleroi					
Wahldistrikte					
Charleroi	202 020	13,253			13
Châtelet	92 108	6,043			6
Fontaine-l'Évêque	128 078	8,402			8
Verwaltungsbezirk Mons					
Wahldistrikte					
Mons	91 187	5,982	I	1	6
Boussu	81 104	5,321			5
Dour	77 559	5,088			5
Verwaltungsbezirk Mouscron					
Wahldistrikte					
Mouscron	70 079	4,597	IV	1	5
Verwaltungsbezirk Soignies					
Wahldistrikte					
Soignies	88 121	5,781	III	1	6
La Louvière	84 743	5,559	V	1	6
Verwaltungsbezirk Thuin					
Wahldistrikte					
Thuin	62 516	4,101			4
Binche	83 403	5,472	VI	1	6
Verwaltungsbezirk Tournai					
Wahldistrikte					
Tournai	90 845	5,960	II	1	6
Péruwelz	49 970	3,2781			3
Die Provinz	1 280 427	78		6	84

Anlage 4

PROVINZ LIMBURG

Bevölkerung

Anzahl Ratsmitglieder

Provinzialer Divisor

787 491

75

10 500

	Bevölkerung der Wahldistrikte	1ste Ver- teilung auf- grund des Divisors	Klassierung der Überschüsse	2te Verteilung	INS- GE- SAMT
Verwaltungsbezirk Hasselt					
Wahldistrikte					
Hasselt	103 714	9,878	II	1	10
Beringen	107 346	10,223			10
Genk	85 487	8,142			8
Herk-de-Stad	33 196	3,162			3
Sint-Truiden	51 138	4,870	III	1	5
Verwaltungsbezirk Maaseik					
Wahldistrikte					
Maaseik	52 415	4,992	I	1	5
Bree	38 139	3,632	VII	1	4
Peer	55 345	5,271			5
Neerpelt	71 512	6,811	IV	1	7
Verwaltungsbezirk Tongern					
Wahldistrikte					
Tongern	49 828	4,746	V	1	5
Borgloon	42 260	4,025			4
Bilzen	38 203	3,638	VI	1	4
Maasmecheln	58 908	5,610			5
Die Provinz	787 491	68		7	75

Anlage 5

PROVINZ LÜTTICH

Bevölkerung

Anzahl Ratsmitglieder

Provinzialer Divisor

1 018 259

84

12 122

	Bevölkerung der Wahldistrikte	1ste Ver- teilung auf- grund des Divisors	Klassierung der Überschüsse	2te Verteilung	INS- GE- SAMT
Verwaltungsbezirk Huy					
Wahldistrikt					
Huy	99 245	8,187			8
Verwaltungsbezirk Lüttich					
Wahldistrikte					
Lüttich	187 538	15,471			15
Visé	62 604	5,164			5
Fléron	122 973	10,145			10
Herstal	36 296	2,994	I	1	3
Seraing	70 248	5,795	IV	1	6
Saint-Nicolas	107 555	8,873	II	1	9
Verwaltungsbezirk Verviers					
Wahldistrikte					
Verviers	56 736	4,680	V	1	5
Dison	73 960	6,101			6
Eupen	70 472	5,814	III	1	6
Spa	63 001	5,197			5
Verwaltungsbezirk Waremme					
Wahldistrikt					
Waremme	67 631	5,579	VI	1	6
Die Provinz	1 018 259	78		6	84

Anlage 6

PROVINZ LUXEMBURG

Bevölkerung

Anzahl Ratsmitglieder

Provinzialer Divisor

245 140

47

5 216

	Bevölkerung der Wahldistrikte	1ste Ver- teilung auf- grund des Divisors	Klassierung der Überschüsse	2te Verteilung	INS- GE- SAMT
Verwaltungsbezirk Arlon					
Wahldistrikt					
Arlon	51 603	9,893	I	1	10
Verwaltungsbezirk Bastogne					
Wahldistrikte					
Bastogne	24 037	4,608	V	1	5
Vielsalm	16 077	3,082			
Verwaltungsbezirk Marche-en-Famenne					
Wahldistrikte					
Marche-en-Famenne	35 641	6,833	III	1	7
La-Roche-en-Ardenne	14 230	2,728	IV	1	3
Verwaltungsbezirk Neufchâteau					
Wahldistrikte					
Neufchâteau	29 109	5,581			5
Bouillon	26 271	5,037			
Verwaltungsbezirk Virton					
Wahldistrikte					
Virton	22 657	4,344	II	1	4
Florenville	25 515	4,892			
Die Provinz	245 140	42		5	47

Anlage 7

PROVINZ NAMUR

Bevölkerung

Anzahl Ratsmitglieder

Provinzialer Divisor

441 205

56

7 879

	Bevölkerung der Wahldistrikte	Iste Ver- teilung auf- grund des Divisors	Klassierung der Überschüsse	2te Verteilung	INS- GE- SAMT
Verwaltungsbezirk Dinant					
Wahldistrikte					
Dinant	57 745	7,329			7
Ciney	41 355	5,249			5
Verwaltungsbezirk Namur					
Wahldistrikte					
Namur	110 939	14,080			14
Andenne	33 038	4,193			4
Eghezée	27 289	3,464	III	1	4
Fosses-la-Ville	37 480	4,757	I	1	5
Gembloux	72 162	9,159			9
Verwaltungsbezirk Philippeville					
Wahldistrikte					
Philippeville	33 802	4,290			4
Florennes	27 395	3,477	II	1	4
Die Provinz	441 205	53		3	56

Anlage 9

—

PROVINZ WALLONISCH-BRABANT

Bevölkerung

Anzahl Ratsmitglieder

Provinzialer Divisor

347 423

56

6 204

	Bevölkerung der Wahldistrikte	1ste Ver- teilung auf- grund des Divisors	Klassierung der Überschüsse	2te Verteilung	INS- GE- SAMT
Verwaltungsbezirk Nivelles					
Wahldistrikte					
Nivelles	156 122	25,165			25
Wavre	191 301	30,835	I	1	31
Die Provinz	347 423	55		1	56

Anlage 10

PROVINZ WESTFLANDERN

Bevölkerung

Anzahl Ratsmitglieder

Provinzialer Divisor

1 127 091

84

13 418

	Bevölkerung der Wahldistrikte	1ste Ver- teilung auf- grund des Divisors	Klassierung der Überschüsse	2te Verteilung	INS- GE- SAMT
Verwaltungsbezirk Brügge					
Wahldistrikt					
Brügge	270 096	20,129			20
Verwaltungsbezirk Dixmuiden					
Wahldistrikt					
Dixmuiden	48 058	3,582	IV	1	4
Verwaltungsbezirk Kortrijk					
Wahldistrikte					
Kortrijk	141 518	10,547	VI	1	11
Harelbeke	73 598	5,485			5
Menen	63 425	4,727	II	1	5
Verwaltungsbezirk Ostende					
Wahldistrikt					
Ostende	141 756	10,565	V	1	11
Verwaltungsbezirk Roeselare					
Wahldistrikte					
Roeselare	74 093	5,522			5
Izegem	66 323	4,943	I	1	5
Verwaltungsbezirk Tielt					
Wahldistrikt					
Tielt	87 731	6,538			6
Verwaltungsbezirk Veurne					
Wahldistrikt					
Veurne	56 136	4,184			4
Verwaltungsbezirk Ypern					
Wahldistrikte					
Ypern	75 698	5,642	III	1	6
Poperinge	28 659	2,136			2
Die Provinz	1 127 091	78		6	84

14. MAI 2000 — Königlicher Erlaß zur Verteilung der Provinzialratsmitglieder auf die Wahldistrikte

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Provinzialgesetzes, insbesondere des Artikels 2 Absatz 3, abgeändert durch das ordentliche Gesetz vom 16. Juli 1993 und durch das Gesetz vom 14. Mai 2000;

Aufgrund der Bevölkerungszahlen, die durch den Ministeriellen Erlaß vom 14. Mai 2000 zur Festlegung der Bevölkerungszahlen pro Provinz und pro Gemeinde zum 1. Januar 1999 festgelegt sind;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern
Haben Wir beschlossen und erlassen Wir :

Artikel 1 - Die Verteilung der Provinzialratsmitglieder auf die Wahldistrikte wird gemäß den Tabellen festgelegt, die vorliegendem Erlaß beigefügt sind.

Art. 2 - Der Königliche Erlaß vom 15. Oktober 1993 zur Verteilung der Provinzialratsmitglieder auf die Wahldistrikte wird aufgehoben.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt bei der nächsten vollständigen Erneuerung der Provinzialräte in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Mai 2000

ALBERT

Von Königs wegen:
Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

—
Anlage

Wahldistrikte	Anzahl Ratsmitglieder
PROVINZ ANTWERPEN	
Verwaltungsbezirk Antwerpen	
Antwerpen	24
Boom	9
Kapellen	15
Verwaltungsbezirk Mecheln	
Mecheln	7
Lier	8
Verwaltungsbezirk Turnhout	
Turnhout	6
Herentals	8
Mol	7
GESAMTANZAHL	84
PROVINZ FLÄMISCH-BRABANT	
Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde	
Halle	24
Vilvoorde	22
Verwaltungsbezirk Löwen	
Löwen	15
Diest	15
Tienen	8
GESAMTANZAHL	84

PROVINZ HENNEGAU**Verwaltungsbezirk Ath**

Ath	5
-----	---

Verwaltungsbezirk Charleroi

Charleroi	13
Châtelet	6
Fontaine-l'Evêque	8

Verwaltungsbezirk Mons

Mons	6
Boussu	5
Dour	5

Verwaltungsbezirk Mouscron

Mouscron	5
----------	---

Verwaltungsbezirk Soignies

Soignies	6
La Louvière	6

Verwaltungsbezirk Thuin

Thuin	4
Binche	6

Verwaltungsbezirk Tournai

Tournai	6
Péruwelz	3

GESAMTANZAHL	84
---------------------	-----------

PROVINZ LIMBURG**Verwaltungsbezirk Hasselt**

Hasselt	10
Beringen	10
Genk	8
Herk-de-Stad	3
Sint-Truiden	5

Verwaltungsbezirk Maaseik

Maaseik	5
Bree	4
Peer	5
Neerpelt	7

Verwaltungsbezirk Tongern

Tongern	5
Borgloon	4
Bilzen	4
Maasmecheln	5

GESAMTANZAHL	75
---------------------	-----------

PROVINZ LÜTTICH**Verwaltungsbezirk Huy**

Huy	8
-----	---

Verwaltungsbezirk Lüttich

Lüttich	15
Visé	5
Fléron	10
Herstal	3
Seraing	6
Saint-Nicolas	9

Verwaltungsbezirk Verviers

Verviers	5
Dison	6
Eupen	6
Spa	5

Verwaltungsbezirk Waremme

Waremme	6
---------	---

GESAMTANZAHL	84
---------------------	-----------

PROVINZ LUXEMBURG**Verwaltungsbezirk Arlon**

Arlon	10
-------	----

Verwaltungsbezirk Bastogne

Bastogne	5
Vielsalm	3

Verwaltungsbezirk Marche-en-Famenne

Marche-en-Famenne	7
La-Roche-en-Ardenne	3

Verwaltungsbezirk Neufchâteau

Neufchâteau	5
Bouillon	5

Verwaltungsbezirk Virton

Virton	4
Florenville	5

GESAMTANZAHL	47
---------------------	-----------

PROVINZ NAMUR**Verwaltungsbezirk Dinant**

Dinant	7
Ciney	5

Verwaltungsbezirk Namur

Namur	14
Andenne	4
Eghezée	4
Fosses-la-Ville	5
Gembloux	9

Verwaltungsbezirk Philippeville

Philippeville	4
Florennes	4

GESAMTANZAHL	56
---------------------	-----------

PROVINZ OSTFLANDERN**Verwaltungsbezirk Aalst**

Aalst	7
Geraardsbergen	5
Zottegem	4

Verwaltungsbezirk Dendermonde

Dendermonde	7
Zele	4

Verwaltungsbezirk Eeklo

Eeklo	5
-------	---

Verwaltungsbezirk Gent

Gent	14
Deinze	6
Evergem	4
Lochristi	7

Verwaltungsbezirk Oudenaarde

Oudenaarde	3
Ronse	4

Verwaltungsbezirk Sint-Niklaas

Sint-Niklaas	7
Temse	7

GESAMTANZAHL	84
---------------------	-----------

PROVINZ WALLONISCH-BRABANT

Verwaltungsbezirk Nivelles

Nivelles	25
Wavre	31

GESAMTANZAHL **56**

PROVINZ WESTFLANDERN

Verwaltungsbezirk Brügge

Brügge	20
--------	----

Verwaltungsbezirk Dixmuiden

Dixmuiden	4
-----------	---

Verwaltungsbezirk Kortrijk

Kortrijk	11
Harelbeke	5
Menen	5

Verwaltungsbezirk Ostende

Ostende	11
---------	----

Verwaltungsbezirk Roeselare

Roeselare	5
Izegem	5

Verwaltungsbezirk Tielt

Tielt	6
-------	---

Verwaltungsbezirk Veurne

Veurne	4
--------	---

Verwaltungsbezirk Ypern

Ypern	6
Poperinge	2

GESAMTANZAHL **84**

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 14. Mai 2000 beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 augustus 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 août 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

A. DUQUESNE